

# 英語の have/be yet to 構文について

小泉 直

## 1. はじめに

英語には、(1)から(6)に示すように、統語的には have/be + yet + to という語の連鎖を含みながら、意味的にはその他の部分で述べられている行為や出来事がまだ実現されていないことを表す構文が存在する。

- (1) a. John has yet to eat dinner.  
b. John is yet to eat dinner. (Harves and Myler 2014: 213)
- (2) a. The first snowdrops are *yet* to appear.  
b. I have *yet* to find out what he wants.  
(Quirk et al. 1985: 579)
- (3) I have yet to see a better account than the one you proposed ten years ago. (Huddleston and Pullum 2002: 713)
- (4) We have **yet** to hear from the bank. (= We are still waiting to hear ...) (Swan 2005: 567)
- (5) The planned cuts and marked reaction raise a lot of questions, however, such as why the oil price increased even though the reductions have yet to take effect and whether it will continue to rise. (TIME, Dec 11, 2016)
- (6) Of course, it remains early days. Trump is yet to take office and could not yet offer a radical shift in direction. Maybe his daughter Ivanka or another meeting with Al Gore will change his mind.  
(TIME, Dec 16, 2016)

Harves and Myler (2014) (以下、H&M) は(1)が意味的に(7)とほぼ等価であると述べている。

- (7) a. John hasn't eaten dinner yet.  
 b. John didn't eat dinner yet. (Harves and Myler 2014: 213)

しかし、COBUILD はこの構文に対して(8)の例を挙げながら(9)のような解説を与えている。

- (8) a. I have yet to hear Ray's version of what happened.  
 b. The bank has yet to respond to our letter.  
 (9) **sb/sth has yet to do sth** *formal* used to say that someone has not done something, or that something has not happened when you think it should already have been done or have happened.

したがって、この構文は書き換え文である(7)よりも形式的で、しかも話題となっている行為や出来事がすでに実現していて当然であるにもかかわらず、という含みをもつことになる。

本稿では、H&M に従って、(1)から(6)に例示される構文を *have/be yet to* 構文、略して *yet to* 構文と呼ぶことにする。以下2節では、*yet to* 構文がもつ特異な特徴について概観する。続いて3節では、*yet to* 構文には *have* を含む型（以下、*have* 型）と *be* を含む型（以下、*be* 型）の2種類が存在するが、両者に用法上の相違がないかを考察する。最後に4節では、*be* 型に観察される意味の変化について論じる。

## 2. *yet to* 構文の特徴

### 2.1. 文否定辞

(1)から(6)を見れば明らかなように、*yet to* 構文には統語的に顕在的な文否定辞が含まれていない。しかし、否定極性項目の *yet* が現れていることから、統語的には潜在的な（つまり、音形をもたない）文否定辞を含んでいる可能性がある。<sup>1</sup> そこで、その可能性を確かめるために、H&M は Klima (1964) によって提案された文否定辞の存在を確認するためのテスト（(10)を参照）と、自らが提案する否定の挿入表現を用いたテスト（(11)を参照）を *yet to* 構文に適用している。

- (10) Klima (1964) Tests  
 Sentential negation exists in a clause if

- a. It takes a positive rather than a negative tag question.
  - b. It can be continued with a conjunct headed by *neither* rather than *so*.
  - c. It can be continued with a phrase that begins with *not even*.
  - d. It can be continued with a conjunct that contains *either* rather than *too*.
- (11) a. John didn't, *I don't think*, attend Mary's lecture last week.  
 b. \*John attended, *I don't think*, Mary's lecture last week.
- (Harves and Myler 2014: 219)

これらのテストを have 型と be 型に適用した結果は次の通りである。

- (12) a. \*John has yet to eat dinner, *has he?*  
 b. John has yet to eat dinner, *hasn't he/doesn't he?*  
 c. \*John has yet to eat dinner, and *neither has Mary*.  
 d. John has yet to eat dinner, and *so has/does Mary*.  
 e. \*John has yet to eat dinner, *not even once*.  
 f. \*John has yet to eat dinner, and Bill hasn't, *either*.  
 g. John has yet to eat dinner, *I think/\*I don't think*.
- (Harves and Myler 2014: 219)
- (13) a. \*John is yet to eat dinner, *is he?*  
 b. John is yet to eat dinner, *isn't he?*  
 c. \*John is yet to eat dinner, and *neither is Mary*.  
 d. John is yet to eat dinner, and *so is Mary*.  
 e. \*John is yet to eat dinner, *not even once*.  
 f. \*John is yet to eat dinner, and Bill isn't, *either*.  
 g. John is yet to eat dinner, *I think/\*I don't think*.
- (Harves and Myler 2014: 219)

H&M は、また、フランス語では文否定辞の *pas* が削除された場合でも Klima のテストに合格すると述べている。Pas が存在する(14)と *pas* が削除された後の(15)を比較されたい。

- (14) Je ne sais (pas) ce qu'est l'amour.

I PRT know (not) that what-is the love  
'I don't know what love is.'

(Harves and Myler 2014: 220)

(15) Je ne sais ce qu'est l'amour. Olivier *non plus*.

I PRT know that what-is the love Olivier *neither*  
'I don't know what love is. Neither does Olivier.'

(Harves and Myler 2014: 221)

H&M は、さらに、スペイン語では文否定辞の *no* が削除された場合でも Klima のテストに合格すると述べている。No が存在する(16)と *no* が削除された後の(17)を比較されたい。

(16) Juan **no** vino nunca. Maria tampoco /\*tambien.

Juan NEG came never Maria *neither* /\*also

'Juan never came, neither did Mary.'

(Harves and Myler 2014: 222)

(17) Juan nunca vino, Maria tampoco /\*tambien.

Juan never came, Maria *neither* /\*also

'Juan never came, neither did Maria.' (ibid.)

以上の事実観察から、H&M は *yet to* 構文には統語的に顕在的な文否定辞だけでなく潜在的な文否定辞も存在しないと結論づけている。

## 2.2. have の範疇

*Ye to* 構文の *have* 型に現れる *have* は、その範疇上の資格として、完了の *have*、助動詞の *have*、所有動詞の *have* のうちのいずれかである可能性がある。よく知られているように、完了の *have* は助動詞の *have* および所有動詞の *have* と NICE 特性（すなわち、否定(Negation)、倒置(Inversion)、縮約(Contraction)、省略(Ellipsis)）に関して異なった振る舞い方をする。(18)から(20)の例を見てみよう。

(18) a. I haven't eaten lunch. (完了の *have*)

b. \*I don't have eaten lunch.

c. Have I eaten lunch?

- d. \*Do I have eaten lunch?
- e. I've eaten lunch.
- f. I have eaten lunch, and Mary has/\*does, too.

(Harves and Myler 2014: 223)

- (19) a. \*I haven't to eat lunch. (助動詞の have)
- b. I don't have to eat lunch.
- c. \*Have I to eat lunch?
- d. Do I have to eat lunch?
- e. \*I've to eat lunch.
- f. I have to eat lunch, and Mary \*has/does, too.

(Harves and Myler 2014: 224)

- (20) a. \*I haven't a new car. (所有動詞の have)
- b. I don't have a new car.
- c. \*Have I a new car?
- d. Do I have a new car?
- e. \*I've a new car.
- f. I have a new car, and Mary \*has/does, too.

(Harves and Myler 2014: 224)

H&M は、yet to 構文における have が NICE 特性に関してどのように振る舞うのかを 11 名の英語母語話者を対象に調査したところ、(21)のような結果が得られたと報告している(%は文の容認可能性に個人差があることを表す)。

- (21) a. %/\*John hasn't yet to win the hearts of his classmates.
- b. %/\*John doesn't have yet to win the hearts of his classmates.
- c. %Has John yet to win the hearts of his classmates?
- d. %Does John have yet to win the hearts of his classmates?
- e. I've yet to win the hearts of my classmates.
- f. %John has yet to win the hearts of his classmates, and Bill has, too.
- g. %John has yet to win the hearts of his classmates, and Bill does, too.

H&M は、(21c)から(21g)の結果から、英語の母語話者は4つのグループに分けられると論じている。1つ目は *yet to* 構文の *have* を完了の *have* と見なすグループである。2つ目は *yet to* 構文の *have* を語彙的 *have* (つまり、助動詞の *have* か所有動詞の *have*) と見なすグループである。ただし、この場合でも(21e)からわかるように、縮約形だけは例外的に容認する。3つ目は *yet to* 構文の *have* をいずれの *have* としても許容するグループである。4つ目は平叙文だけは(縮約形も含めて)容認するが、倒置や省略が適用された複雑な例は容認しないグループである。この4つ目のグループは *yet to* 構文を聞いたことがあるものの、彼らの I 言語の一部としてまだ定着していないと考えられると述べている。

H&M は、また、(21a)と(21b)の結果から、どのグループに属する母語話者も否定辞が突然現れた場合には、その文を拒絶すると述べている。ただし、(22)に示すように、否定辞が前言に対する否認と解釈できるような場合には容認すると報告している。

(22) Speaker A: John has yet to win the hearts of his classmates.

Speaker B: What do you mean? John hasn't yet to win the hearts of his classmates.

Speaker B: What do you mean? John doesn't have yet to win the hearts of his classmates.

### 3. *have* 型と *be* 型の相違

*Yet to* 構文の *have* 型と *be* 型に関して、H&M は(23)のように記し、両者の間には明確な違いが見られないとしている。

(23) On the surface, there appear to be free variability with respect to the choice of *be* or *have* here. More specifically, it is not obvious that there are differences in interpretation with respect to the choice of *be* or *have* in this construction, at least for those who have both variants as part of their grammar.

(Harves and Myler 2014: 233)

また、伝統文法書や辞書を調べても両者の相違に言及した記述は見つからな

い。しかし、だからと言って、両者の間にまったく違いはないのであろうか。この点を明らかにするために、British National Corpus (以下、BNC) を用いて検索を行った。その結果、次のようなことが明らかになった。

- (24) a. 総件数は、have 型が 1193 であるのに対して be 型が 158 で、have 型の方が圧倒的に多い。
- b. 動詞 come の出現数は、have 型が 30 (出現率 2.5%) であるのに対して be 型が 56 (出現率 35.4%) で、be 型における動詞 come の使用が顕著である。
- c. 最上級の主語名詞句の出現数は、have 型が 0 であるのに対して be 型が 34 で、be 型における最上級の主語名詞句の使用が顕著である。

(24b)と(24c)についてはもう少し詳しい説明を以下に述べる。また、(24a)については次節で改めて取り上げる。まず、最上級の主語名詞句と動詞 come の関係を調べていくと、ある興味深い事実が浮かび上がってくる。それは最上級の主語名詞句はすべて動詞が come の時にだけ現れるということである。しかも、34 ある最上級の主語名詞句のうち、the best が 17 件で最多であり、次に(the) worst の 13 件が続く。両方合わせると 30 件となり、最上級の主語名詞句のほとんどが the best か(the) worst ということになる。また、比較級の主語名詞句も現れるが、worse の 3 件のみであり、やはり動詞はすべて come である。(25)から(28)に the best の例、(the) worst の例、その他の最上級の例、worse の例をそれぞれ挙げておく。

- (25) a. The best is yet to come, says Keegan. (BNC CBG 7553)
- b. And she believes the best is yet to come. (BNC K5J 259)
- c. The best rugby, though, was yet to come stemming from a tigerish rally inspired by a local lad. (BNC A2E 142)
- (26) a. More than that, on the basis of the growing catalogue of evidence, the worst news may be yet to come. (BNC AN9 459)
- b. And the worst may be yet to come. (BNC CH2 5105)
- c. All of us know that the worst is yet to come.

(BNC CH2 4075)

- (27) a. After 4 a.m. on the morning of the twenty-seventh the eruption appeared to die down a little, but the grandest moments were yet to come. (BNC ASR 452)

- b. But the most dramatic judicial intervention was yet to come. (BNC FRT 833)

- c. But his biggest fights are yet to come. (BNC ABK 796)

- (28) a. Worse was yet to come! (BNC CCD 1975)

- b. But worse was yet to come, since from the late 1970s onwards commodity prices have steadily declined, reaching their lowest level for 50 years in the middle of 1987.

(BNC HH3 8056)

- c. It was a petty, spiteful and pointless war and worse was yet to come. (BNC CM1 1003)

それでは最上級もしくは比較級の主語名詞句はなぜ動詞が *come* の時だけ現れるのであろうか。一つの可能性として考えられるのは、*The best is/was yet to come.* あるいは *The worst is/was yet to come.* という文が英語ではある時期からか定型表現として定着し、その表現に基づいて他の最上級表現や比較表現が派生的に生み出されるようになったというものである。参考までに *Corpus of Historical American English* (以下、COHA) を用いてそれぞれの文を検索すると(29)と(30)のような結果が得られる (例文末の角括弧は総件数を表す)。

- (29) *The best is/was yet to come.* [14]

1810	1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890	1900
0	0	0	1	0	0	0	0	1	1
1910	1920	1930	1940	1950	1960	1970	1980	1990	2000
0	1	0	0	0	2	3	2	2	1

- (30) *The worst is/was yet to come.* [42]



1810	1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890	1900
0	1	1	1	1	1	0	4	0	3
1910	1920	1930	1940	1950	1960	1970	1980	1990	2000
2	6	1	1	2	4	6	3	2	3

(29)と(30)に例示するように、the best を含む文の初出は 1849 年、the worst を含む文の初出は 1826 年である。

(31) The first act was played a long time ago, and the best is yet to come. (COHA 1849 FIC)

(32) I see nothing in this that might not have happed to any other young woman. Mad. D. Madam Dorival The worst is yet to come. (COHA 1826 FIC)

以上の結果を見る限りでは、the worst を含む文の方が the best を含む文よりも先に使われ始め、しかも定形表現として定着した時期も早いという可能性が高いと言える。<sup>2</sup>

ただし worse については、(31)に示すように、the worst に比べて初出の時期がかなり遅いので、worse が the worst に基づいて派生的に使用されるようになったという仮説はあながち的外れではないように思われる。

(33) Worse is/was yet to come. [3]

1810	1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890	1900
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1910	1920	1930	1940	1950	1960	1970	1980	1990	2000
1	0	0	1	1	0	0	0	0	0

いずれにしても、上記の仮定の妥当性に関しては今後さらに調査を続ける必要がある。

#### 4. 意味の変化

1 節で、yet to 構文は意味的に、ある行為や出来事がすでに実現していて

当然であるのにまだ実現していないこと、つまり「未実現」を表すことを述べた。この意味は have 型に関する限り特に問題はなさそうである。類例として、映画のシナリオに現れる例をいくつか見てみよう。英語の台詞とその日本語訳はすべてスクリーンプレイから引用している。

(34) JFK

GARRISON: ... The American public has yet to see the Zepruder film. Why? The American public has yet to see the real x-rays and photographs of the autopsy. ...

(... アメリカの大衆はあのザプルーダーの8ミリ映画を見なければならないのに、見ていないのです。なぜでしょう？アメリカの大衆はX線写真や検死解剖の写真を見なければならないのに、これも見えていません。)

(35) トレインスポッティング (Trainspotting)

RENTON: (v.o.) Heroin makes you constipated. The heroin from my last hit is fading away, and the suppositories have yet to melt. ((画面外) ヘロインをやると便秘になる。最後にやったヘロインの効き目が切れてきた。しかし、座薬はまだ溶けていない。)

(36) エバー・アフター (Ever After)

DANIELLE: It is not fair, sire. You have found my weakness, but I have yet to learn yours. (不公平ですわ。王子さまはわたしの弱みをご存じなのに、わたしの方は知らないのですもの。)

(37) イヴの総て (All About Eve)

EVE: ... Let me say only that I am proud and happy, and that I regard this great honor not so much as an award for what I have achieved, but as a standard to hold against what I have yet to accomplish. ...

(... 私は次のことだけ言わせていただきます。私は誇りに、また喜ばしく思っております。そして、この偉大な栄誉は私が達成したことへの賞ではなく、これから私が為さなければならないことに向か

って掲げる軍旗だと考えていることを。)

しかし、be 型になると意味がやや異なってくるように思われる。

(38) 評決 (The Verdict)

MICKEY: Here. Read this. (ほら、読んでみろ。)

GALVIN: So what? (これがなんだ?)

MICKEY: So what? The best is yet to come. Check the TV Guide. They got our Dr. Towler on GBH this Friday: “The Healing Hand! The Experts Speaks!”

(強気だな。まだ序の口だぞ。テレビ欄を見てみろ。我らがタウラー博士が今週の金曜日に GBH にお出しました。「病を癒す手！名医が語る！」)

(39) サンセット大通り (Sunset Boulevard)

JOSEPH: (v.o.) It was all very queer, but queerer things were yet to come.

((画面外) 何とも実に奇妙だった。だが、奇妙なことは、まだこれからだ。)

(40) 英国王のスピーチ (The King's Speech)

BALDWIN: ... Churchill was right all along. I am only very sorry to leave you in this great time of crisis. I am very much afraid Sir, that your greatest test is yet to come.

(... チャーチルが以前から言っていたことは、正しかったんです。これがヒットラーのずっと狙っていたことなのです。この最大の危機の時に、陛下を残して去ることは誠に遺憾です。陛下にとって最大の試練がやがて訪れることを、大変危惧しております。)

また、(41)は 2012 年 11 月 9 日に行われたオバマ大統領再選の勝利演説 (Victory Speech)の一部である。<sup>3</sup>

(41) Tonight, in the election, you, the American people, reminded us that while our road has been hard, while our journey has been long, we have picked ourselves up, we have fought our way back, and we know in our hearts that for the United States of America

the best is yet to come.

(今夜、選挙戦を制したこの時、皆さん、アメリカ国民である皆さんは思い起こさせてくれました。私たちの来た道は険しく、旅は長いものでしたが、それでも私たちは立ちあがり、巻き返しに力を尽くしてきたことを。そして、アメリカ合衆国にとって最良の時はこれからだと、誰もが信じていることを。)

これらの例における **yet to** 構文は、「まだ～していない。」という否定的で消極的な意味を表しているというよりも、「これから～するはずである (するであろう。)」という肯定的で積極的な意味を表しているように感じられる。つまり、「未実現」ではなく「実現の予測あるいは期待」を表していると思われる。それでは **be** 型における **yet to** 構文になぜこのような意味が観察されるのであろうか。一つの可能性として、最上級や比較級が使われていることがあると思われる。まず「期待」の意味であるが、「最善 (の～)」とか「より良い～」という言葉を目にすれば、これから起こるかどうかわからないとしても、起こってほしいと誰しも願うはずである。そのため自然と中立的というよりは起こる方に傾斜した解釈になると考えられる。一方「予測」の意味であるが、「最悪 (な～)」とか「より悪い～」という言葉を目にすれば、不安感が生じるとともに、あえてそこまで言うのであれば、起こることにそれなりの確信があるのだらうと推測するはずである。そのため、やはり中立的というよりはむしろ起こる方に傾斜した解釈になると考えられる。いずれにしても、この問題については更に検討する必要がある。

## 5. おわりに

本稿では、まず英語の **yet to** 構文に観察される特異な特徴を文否定辞と **have** の範疇という観点から考察し、続いて **have** 型と **be** 型が、H&M の主張とは異なり、必ずしも対等の資格をもつわけではないということを明らかにした。また、**yet to** 構文の **be** 型には最上級や比較級の主語名詞句で始まる定形表現が存在し、しかもその定形表現が「未実現」ではなく「実現の予測あるいは期待」を表すことを指摘した。残された問題として、**yet** 構文になぜ **be** 型と **have** 型という2種類の異形が存在するのかという疑問があるが、

この点については稿を改めて論じることにする。

## 注

- 1 H&M は(1a)が(i)のような構造を成し、否定極性項目の **yet** が否定的な意味をもつ黙音(silent)の過去分詞 **FAILED** によって認可されると仮定している。

(i) John has yet FAILED [<sub>TP</sub> <John> to eat dinner <yet>].

そして、(i)には移動が関与していて、埋め込み節から、John が主節の指定辞位置に、yet が認可子 FAILED の指定辞位置にそれぞれ繰り上げられるとともに、FAILED は指定辞位置に移動した yet によって黙音になると主張している。それゆえ、(i)の表示では、山形括弧が移動した要素の黙音のコピーを表すことになる。

H&M の分析は yet to 構文がなぜ否定的な意味をもつのかという疑問に何とか答えようとしている点で評価できるものの、彼ら自身が認めているように様々な問題を抱えている。例えば、(ii)に示すように、動詞 fail はその不定詞補部で述べられている出来事が望ましい結果であることを要求するのに対し、yet to 構文はこの点に関して中立的である。

- (ii) a. He is gravely ill, to be sure, but he has {yet/?failed} to die.  
b. The bomb has (yet/failed) to go off.  
c. Luckily, the air conditioning has {yet/?failed} to break down.

(Harves and Myler 2014: 232)

また、動詞 fail の場合は、(iii)と(iv)に示すように、yet が文末位置にしか現れることができない。

- (iii) a. John has failed to eat dinner yet.  
b. John has failed to visit Paris yet.

(Harves and Myler 2014: 228)

- (iv) a. \*John has yet failed to eat dinner.  
b. \*John has yet failed to visit Paris.

(Harves and Myler 2014: 229)

さらに、yet to 構文の have 型は、(v)に示すように、動詞 fail を使って近い意味に書き換えが可能であるが、be 型は、(vi)に示すように、書き換えできるような述語が存在しない。

(v) a. John has yet to visit Paris. ⇒

b. John has failed to visit Paris yet.

(Harves and Myler 2014: 226)

(vi) a. \*John is failed to visit Paris yet.

b. \*John is falling to visit Paris yet.

(Harives and Myler 2014: 233)

したがって、本稿では、問題点が多いという理由から、H&M の分析を考察の対象としないことにする。

- 2 (i) に示すように、この定形表現には動詞 come の代わりに動詞 be で終わる異形も存在す

(i) a. “The best is yet to be, Ann! The best is yet to be!”

(BNC CB5 1832)

b. Although much had been achieved by 1974 Barrett argued that “the best is yet to be.”

(BNC GVW 651)

- 3 以下のウェブサイトから引用。

<http://d.hatena.ne.jp/kamomesky/20121109/1352433538>

## 参考文献

- Harves, S. and N. Myler. 2014. “Licensing NPIs and Licensing Silence: *Have/Be Yet To* in English,” *Lingua* 148, 213-239.
- Huddleston, R. and G. K. Pullum. 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Klima, E. 1964. “Negation in English,” In J. Fodor and J. Katz eds., *The Structure of Language*, 246-323. Englewood, NJ: Prentice-Hall.
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech and J. Svartvik. 1985. *A Comprehensive*

*Grammar of the English Language*. London: Longman.  
Swan, M. 2005. *Practical English Usage*. 3rd ed. Oxford: Oxford University Press.

## 辞書

*Collins COBUILD Advanced Dictionary*. 2009. [COBUILD].

## スクリーンプレイ

『JFK』1994. スクリーンプレイ出版株式会社.  
『トレインスポティング』2000. スクリーンプレイ出版（株）.  
『エバー・アフター』2000. スクリーンプレイ出版（株）.  
『イヴの総て』2009. 株式会社フォーイン スクリーンプレイ事業部.  
『評決』1997. スクリーンプレイ出版株式会社.  
『サンセット大通り』2011. 株式会社フォーイン スクリーンプレイ事業部.  
『英国王のスピーチ』2015. 株式会社フォーイン スクリーンプレイ事業部.

## コーパス

BNC: The British National Corpus  
COHA: Corpus of Historical American English